



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCÍO A L'ASSOCIAZIONE SARABANDA IMPRESA SOCIALE

02/ L0154 U015 N-248/19 ASSOCIAZIONE SARABANDA

Antecedents

1. El Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'IRL) d'acord amb allò que disposen els seus estatuts, té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'IRL dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 30 d'octubre de 2019, l'Associazione Sarabanda Impresa Sociale (en endavant, l'ASSOCIAZIONE) presenta a l'IRL la sol·licitud de subvenció per fer possible la realització d'un focus català en el *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro*, que tindrà lloc entre el 26 de desembre de 2019 i el 6 de gener de 2020 a Gènova (Itàlia), amb la participació de les companyies de circ Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina i Cia Vaques, així com la companyia de dansa Mariantònia Oliver i la companyia de teatre de carrer La Mecànica.

3. El *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro*, dirigit per Giorgio Vecchio, va ser creat el 2001 a Gènova (Itàlia) per L'ASSOCIAZIONE, entitat que produeix anualment esdeveniments internacionals en l'àmbit del circ contemporani i el teatre, i programa espectacles, conferències i exposicions. El *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro*, finançat per diversos col·laboradors nacionals i internacionals, va ser un dels primers festivals de teatre de carrer i circ contemporani creats a Itàlia i és un dels esdeveniments més importants organitzats per l'ASSOCIAZIONE. Destaca per ser un referent de l'avantguarda europea i de les noves tendències a Itàlia, que abasta un espectre molt ampli de programació, des dels espectacles més populars de clowns fins a les propostes més innovadores i contemporànies. Els espais de programació del festival varien segons l'any, ja que cada any es busquen els teatres i espais més adients per al programa artístic. Any rere any, *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro* acull espectacles que combinen les millors tècniques i disciplines de circ amb gèneres i estils molt diversos, amb l'objectiu de sorprendre i de captar noves audiències. L'ASSOCIAZIONE forma part de la plataforma europea Circostrada i participa en projectes europeus com Circusnext.

4. Giorgio Vecchio és el director artístic del festival. La programació d'un focus que inclou tres companyies catalanes (Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina i la Cia Vaques), i dues companyies de les Illes Balears (Mariantònia Oliver i La Mecànica) és fruit de la seva visita el 2018 a Trapezi, a La Fira de Circ de Catalunya i a Fira B de Palma de Mallorca. En l'annex I d'aquesta resolució es detalla la programació d'aquest focus català i balear en el *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro*.

5. La selecció dels artistes ha estat feta per la direcció del festival. L'objectiu és oferir una mostra de la diversitat d'allò que s'està produint ara a Catalunya i les Illes Balears. La programació combina artistes consolidats amb una llarga trajectòria internacional juntament amb artistes emergents que presenten la seva primera creació. La mostra inclou circ, dansa contemporània i teatre físic de carrer.



6. Mumusic Circus aporta la dosi de poesia amb el seu darrer espectacle *Flou Papagayo*, una proposta d'èxit amb tres caràcters sensibles i caòtics que peregrinen circularment en una pista de circ eterna i universal. Aquest espectacle ha estat coproduït per Fira Tàrrrega, la Mostra d'Igualada i l'Ajuntament de Sant Celoni, i ha estat recolzat pel dispositiu Fons de creació del projecte de cooperació transfronterer De Mar a Mar en el marc del programa POCTEFA. Compta amb l'ajut de La Central del Circ.

Joel Martí i Pablo Molina presenten *Random*, el seu primer espectacle, en el qual els dos artistes voregen el perill, caient sovint en l'absurd d'una manera molt natural. A *Random* hi ha equilibris, contorsions, cable, dansa i diàlegs inquietants. Han estat guardonats amb el premi europeu Circusnext 2018-2019, i ha estat la primera companyia catalana i espanyola en rebre aquest guardó. Aquest projecte ha rebut el suport del dispositiu Fons de creació del projecte de cooperació transfronterer De Mar a Mar en el marc del programa POCTEFA, per La Central del Circ, La Xarxa Transversal, La Verrerie d'Alès – Pôle National Cirque Occitanie, La Central del Circ, La Grainerie – Fabrique des arts du cirque et de l'itinérance, Espace Périphérique i Hameka – Fabrique des Arts de la Rue.

Mariantònia Oliver, coreògrafa, ballarina, pedagoga i gestora de projectes relacionats amb la dansa, presenta l'espectacle *Las muchísimas*. Disset dones d'edats compreses entre els 62 i els 76 anys prenen part en un experiment coreogràfic. No van disfressades ni interpreten cap paper, tret del de si mateixes, amb un peu a la vida i un altre a l'escenari, que fa miques les convencions de la dansa. Mariantònia Oliver les ha convidat un cop més a explorar els seus cossos, a ignorar sense complexos els cànons que s'espera que segueixi un espectacle coreogràfic i teatral. És una producció del Teatre Principal de Palma de Mallorca. Amb la col·laboració d'EiMA Creació, PTL Dance Theater Ljubljana, Elclimamola i L'Animal a l'esquena. *Las muchísimas* donarà visibilitat a un projecte social d'una de les creadores més internacionals de les Illes Balears.

Ye Orbayu, de la Cia Vaques, és un espectacle de Circ Rural Trash. Un parell d'homes madurs i contundents al costat d'un músic polivalent creen una peça desequilibrada, agraïdament grotesca, una dansa descompassada de bèsties desolades, un duet de clowns desfasats tractant de seduir, i seduir-se, fent equilibris sense trampa sobre taules, cadires i ampolles de cava. Ha estat coproduït per Antic Teatre i ha rebut el suport a la creació de Gente Colgada i La Central de Circ.

La Mecànica és una companyia productora d'arts escèniques amb seu a Mallorca que treballa i col·labora transversalment amb artistes nacionals i internacionals al voltant del teatre visual i corporal en totes les seves formes. La proposta que porta a Gènova, *Water Falls*, és un solo amb un component desastrós. Teatre de carrer i teatre físic es reuneixen en un espectacle on el somni d'un comediant orgullós es converteix en un malson a mesura que els elements i el públic s'involucren, portant l'espectador de dalt a baix en 35 minuts. Envoltat de desenes de poals, els problemes creixen quan s'adona que la gravetat sempre guanya i que, quan menys ho desitges, l'aigua cau.

L'ASSOCIAZIONE sol·licita la subvenció per un import de DISSET MIL QUATRE-CENTS EUROS (17.400,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris i desplaçament de les companyies catalanes Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina, i Cia Vaques, i la totalitat



de les despeses derivades dels honoraris i desplaçament de les companyies balears Mariantònia Oliver i La Mecànica, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en l'annex II.

7. En data 31 d'octubre de 2019, el director de l'Àrea de Creació de l'IRL emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 31 d'octubre de 2019, el director de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de DISSET MIL QUATRE-CENTS EUROS (17.400,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris i desplaçament de les companyies catalanes Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina i Cia Vaques, i la totalitat de les despeses derivades dels honoraris i desplaçament de les companyies balears Mariantònia Oliver i La Mecànica, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en l'annex II.

8. En data 31 d'octubre de 2019, la gerent de l'IRL emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

9. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'IRL per a l'any 2019. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la 004 – 043 - 404320 Promoció Exterior de les Arts Escèniques – Equipaments i Festivals – Subvencions. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. L'article 22.2 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, estableixen que es poden concedir, de forma directa i amb caràcter excepcional, les subvencions en què s'acreditin raons d'interès públic, social, econòmic o humanitari o d'altres degudament justificades que en dificultin la seva convocatòria pública.

3. L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'IRL, atorga a la persona titular de la direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a L'ASSOCIAZIONE una subvenció per un import de DISSET MIL QUATRE-CENTS EUROS (17.400,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades dels honoraris i



desplaçament de les companyies catalanes Mumusic Circus, Joel Martí i Pablo Molina, i Cia Vaques, i la totalitat de les despeses derivades dels honoraris i desplaçament de les companyies balears Mariantònia Oliver i La Mecànica, per fer possible la realització d'un focus català en el *Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro*, que tindrà lloc entre el 26 de desembre de 2019 i el 6 de gener de 2020 a Gènova (Itàlia).

2. Establir que L'ASSOCIAZIONE presenti a l'IRL abans del 16 de març de 2020, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació dels resultats obtinguts. La memòria ha d'incloure un dossier de premsa, una relació d'assistència de públic i una còpia de tot el material gràfic en què aparegui el logotip de l'IRL. Així mateix, caldrà que L'ASSOCIAZIONE faciliti a l'IRL imatges lliures de drets per utilitzar tant a la web com a qualsevol publicació institucional que l'IRL dugui a terme.

2) Una memòria econòmica sobre els cost de l'activitat realitzada (d'acord amb el model facilitat per l'IRL), en què consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, en el seu cas, es motivin les desviacions respecte el pressupost inicial.

b) La relació ha d'anar acompanyada de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, així com la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor.

Es considerarà despesa realitzada aquella que hagi estat efectivament pagada amb anterioritat a la finalització del període de justificació de la subvenció.

La justificació haurà de ser amb factures originals i comprovants de pagament a nom del beneficiari de la subvenció.

c) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, caldrà indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb indicació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.



En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

Juntament amb la documentació justificativa de la subvenció, s'haurà de presentar un certificat de residència fiscal emès per les autoritats competents del país de residència.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'IRL els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

4. Establir que L'ASSOCIAZIONE doni a conèixer la col·laboració de l'IRL incloent la reproducció del logotip de l'IRL en tot el material publicitari i de difusió de l'activitat respectant-ne les normatives d'aplicació gràfica. L'IRL haurà de donar el vistiplau a tota la documentació que incorpori el seu logotip.

5. L'ASSOCIAZIONE es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'IRL o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President del Consell de Direcció de l'IRL, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Barcelona, 18 de desembre de 2019

La directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull

Iolanda Batallé Prats



ANNEX I

Focus català i balear en el Circumnavigando Festival Internazionale di Circo Teatro

Companyia: Mumusic Circus
Espectacle: *Flou Papagayo*
Lloc: Teatre Nazionale Genova - Sala Mercato
Data: 27 de desembre de 2019
Una funció

Companyia: Joel Martí i Pablo Molina
Espectacle: *Random*
Lloc: Chapiteau – Porto Antic
Dates: 27 i 28 de desembre de 2019
Dues funcions

Companyia: Mariantònia Oliver
Espectacle: *Las Muchísimas*
Lloc: Teatre Nazionale Genova – Sala G. Modena
Data: 28 de desembre de 2019
Una funció

Companyia: Cia Vaques
Espectacle: *Ye Orbayu*
Lloc: Teatre Nazionale Genova - Sala Mercato
Data: 29 de desembre de 2019
Una funció

Companyia: La Mecànica
Espectacle: *Water Falls*
Lloc: Palazzo Ducale
Data: 29 de desembre de 2019
Dues funcions



ANNEX II

Pressupost

DESPESES	Import	INGRESSOS	Import
Transport	661,00	Subvenció IRL	17.400,00
Allotjament	3.000,00	Subvencions d'altres institucions públiques	2.400,00
Desplaçament	8.995,00	Aportacions privades	3.000,00
Honoraris	14.650,00	Recursos propis	1.200,00
		Altres ingressos	3.306,00
TOTAL	27.306,00	TOTAL	27.306,00